

Wichtigkeit. Verbündest du dich im Westen mit Thsin, so ist Thsin ein Reich von Wichtigkeit. Verbündest du dich in der Mitte mit Han und Wei, so sind Han und Wei Reiche von Wichtigkeit. Alle Reiche mit denen du dich vorübergehend verbündest, sind von Wichtigkeit; sie werden gewiss bewirken, dass du, o König, ein Herrscher von Wichtigkeit wirst. Jetzt geberdet sich Tsi fortwährend als Gebieter und handelt eigenmächtig. Im Süden hat es angegriffen Tsu: nach fünf Jahren waren seine gesammelten Vorräthe zu Ende. Im Westen ward es bedrängt durch Thsin: nach drei Jahren waren seine Krieger kampfunfähig. Im Norden hat es gekämpft mit den Menschen von Yen, zu Boden geworfen drei Kriegsheere und gefangen genommen zwei Feldherren. Um gleichwohl mit seinen übrigen Streitkräften, das Gesicht gekehrt nach Süden, wegzunehmen Sung, das grosse Reich von fünftausend Wagen¹⁾, und zusammenzufassen zwölf lehensfürstliche Reiche, hierzu möchte es gewinnen sein Volk, aber die Kraft ist erschöpft: wie sollte sie hinreichen zu Eroberungen? Ich habe folgendes gehört: Wenn man öfters kämpft, ist das Volk ermattet. Wenn der Feldzug lange dauert, sind die Krieger kampfunfähig.

Der König bemerkte hierauf: Ich habe gehört, Tsi besitzt den Thsing, den Thsi und den Fluss Tschö²⁾, wo es nehmen kann eine feste Stellung, die lange Mauer³⁾ Khiü⁴⁾ und Fang⁵⁾, die dienen können als Versperrungen. Besitzt es dies alles in Wahrheit?

Su-tai erwiderte: Wenn der Himmel nicht längere Zeit gewogen, dann mag man immerhin besitzen den Thsing, den Thsi und den Fluss Tschö, wie könnte man an ihnen nehmen eine feste Stellung? Wenn die Kraft des Volkes zu Ende, dann mag man immerhin besitzen die lange Mauer, Khiü und Fang, wie könnten sie

1) Das bisher unbedeutende Reich Sung hatte damals, unter der Herrschaft seines Königs Yen, alle Nachbarreiche angegriffen und grosse Länderstrecken erobert.

2) Der Fluss 濁 Tschö entspringt in dem heutigen Kreise Thsi-nan, Kreis Schan-tung.

3) Die lange Mauer des Reiches Tsi erstreckte sich von dem heutigen Tschang-thsing nächst Thsi-nan bis an das Meer.

4) Wahrscheinlich die Abkürzung von 合鉅 Khiü-hö, dem Namen eines Bezirkes von Tsi.

5) In dem heutigen Tschang-thsing nächst Thsi-nan befand sich das Thor von 防 Fang.